

PART II / PARTIE II

Volume 40, No. 2 / Volume 40, n° 2

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2019-02-28

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-001-2019	Document Formalization, Service and Notice Reform Statute Law Amendment Act, coming into force	
TR-001-2019	Loi modifiant certaines lois et réformant la formalisation de documents, la signification et les avis—Entrée en vigueur	8
SI-002-2019	Document Formalization, Service and Notice Reform Statute Law Amendment Act, coming into force	
TR-002-2019	Loi modifiant certaines lois et réformant la formalisation de documents, la signification et les avis—Entrée en vigueur	8
R-007-2019	Fort Good Hope Temporary Prohibition Order	
R-007-2019	Arrêté de prohibition temporaire à Fort Good Hope	9
R-008-2019	Aurora Village Electrical Franchise (2019-2029) Order	
R-008-2019	Arrêté portant création de la franchise d'électricité du village Aurora (2019-2029)	10
R-009-2019	Nahanni Butte Electrical Franchise (2018-2028) Order, amendment	
R-009-2019	Arrêté portant création de la franchise d'électricité de Nahanni Butte (2018-2028)—Modification	11

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

**DOCUMENT FORMALIZATION, SERVICE AND
NOTICE REFORM STATUTE LAW
AMENDMENT ACT**SI-001-2019
2019-02-01**DOCUMENT FORMALIZATION, SERVICE
AND NOTICE REFORM STATUTE LAW
AMENDMENT ACT, coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 31 of the *Document Formalization, Service and Notice Reform Statute Law Amendment Act*, S.N.W.T. 2018, c.15, orders that such Act, except sections 1-2, 4-6, 8-11, 13-15 and 18-29, comes into force February 15, 2019.

**DOCUMENT FORMALIZATION, SERVICE AND
NOTICE REFORM STATUTE LAW
AMENDMENT ACT**SI-002-2019
2019-02-14**DOCUMENT FORMALIZATION, SERVICE
AND NOTICE REFORM STATUTE LAW
AMENDMENT ACT, coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 31 of the *Document Formalization, Service and Notice Reform Statute Law Amendment Act*, S.N.W.T. 2018, c.15, orders that sections 4, 9, 19 and 26 of such Act come into force February 15, 2019.

**LOI MODIFIANT CERTAINES LOIS ET
RÉFORMANT LA FORMALISATION DE
DOCUMENTS, LA SIGNIFICATION ET
LES AVIS**TR-001-2019
2019-02-01**LOI MODIFIANT CERTAINES LOIS ET
RÉFORMANT LA FORMALISATION DE
DOCUMENTS, LA SIGNIFICATION
ET LES AVIS—Entrée en vigueur**

La commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 31 de la *Loi modifiant certaines lois et réformant la formalisation de documents, la signification et les avis*, L.T.N.-O. 2018, ch. 15, décrète que la présente loi, à l'exception des articles 1 à 2, 4 à 6, 8 à 11, 13 à 15 et 18 à 29, entre en vigueur le 15 février 2019.

**LOI MODIFIANT CERTAINES LOIS ET
RÉFORMANT LA FORMALISATION DE
DOCUMENTS, LA SIGNIFICATION ET
LES AVIS**TR-002-2019
2019-02-14**LOI MODIFIANT CERTAINES LOIS ET
RÉFORMANT LA FORMALISATION DE
DOCUMENTS, LA SIGNIFICATION
ET LES AVIS—Entrée en vigueur**

La commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 31 de la *Loi modifiant certaines lois et réformant la formalisation de documents, la signification et les avis*, L.T.N.-O. 2018, ch. 15, décrète que les articles 4, 9, 19 et 26 de cette loi entrent en vigueur le 15 février 2019.

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

LIQUOR ACT

R-007-2019

2019-02-15

**FORT GOOD HOPE
TEMPORARY PROHIBITION ORDER**

Whereas the K'ásho Got'iné Charter Community Council has requested that the Minister declare that Fort Good Hope is a prohibited area during a Hand Games Tournament being held in the community;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Community Complex of the Charter Community of K'ásho Got'iné is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on February 21, 2019 and ending at 11:59 p.m. on February 24, 2019.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-007-2019

2019-02-15

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À FORT GOOD HOPE**

Attendu que le conseil de la collectivité à charte de K'ásho Got'iné a demandé au ministre de déclarer Fort Good Hope secteur de prohibition pendant la durée du tournoi de jeux de mains qui se tiendra dans la collectivité;

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur d'un rayon de 25 km du complexe communautaire de la collectivité à charte de K'ásho Got'iné est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01, le 21 février 2019 et se terminant à 23 h 59, le 24 février 2019.
2. Il est interdit, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

PUBLIC UTILITIES ACT

R-008-2019

2019-02-26

**AURORA VILLAGE ELECTRICAL
FRANCHISE (2019-2029) ORDER**

The Minister, under paragraph 41(2)(a) of the *Public Utilities Act* and every enabling power, makes the *Aurora Village Electrical Franchise (2019-2029) Order*.

1. A franchise is granted to the Northwest Territories Power Corporation, on the terms set out in this order, to provide electrical energy at the area commonly known as Aurora Village as described in

- (a) Commissioner's land lease number 18542T (121-SK-096), Main Village; and
- (b) Commissioner's land lease application number AL 0818056T (121-SK-096).

2. The franchise expires on March 31, 2029.

3. The electrical energy provided under the franchise must be provided in accordance with the franchisee's terms and conditions of service and any amendments to those terms and conditions, filed and approved by the Board under section 63 of the Act.

4. The franchisee shall, before commencing any work that may impede the movement and traffic on a highway as defined in the *Motor Vehicles Act*, obtain consent from the Minister to commence the work.

5. Nothing in this order is to be construed as requiring the franchisee to submit plans to or obtain approval from the Minister of Municipal and Community Affairs in respect of its normal operations or routine maintenance.

6. If the franchisee wishes to renew the franchise it shall, before September 1, 2028 apply to the Minister under subsection 41(1) of the Act.

LOI SUR LES ENTREPRISES DE SERVICE**PUBLIC**

R-008-2019

2019-02-26

**ARRÊTÉ PORTANT CRÉATION DE
LA FRANCHISE D'ÉLECTRICITÉ DU
VILLAGE AURORA (2019-2029)**

Le ministre, en vertu de l'alinéa 41(2)a de la *Loi sur les entreprises de service public* et de tout pouvoir habilitant, prend l'*Arrêté portant création de la franchise d'électricité du village Aurora (2019-2029)*.

1. Une franchise est par les présentes accordée à la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest afin qu'elle fournisse, selon les conditions établies au présent arrêté, l'électricité pour le territoire qui est connu sous le nom de village Aurora décrit dans les documents suivants :

- a) le bail des terres domaniales numéro 18542T (121-SK-096), village principal;
- b) la modification au bail des terres domaniales numéro AL 0818056T (121-SK-096).

2. La franchise est valable jusqu'au 31 mars 2029.

3. La fourniture d'électricité en vertu de la franchise doit se faire selon les conditions de service du franchisé, avec leurs modifications successives, déposées et approuvées par la Régie en vertu de l'article 63 de la loi.

4. Le franchisé, avant d'entreprendre des travaux susceptibles de gêner le mouvement et la circulation d'une route au sens de la *Loi sur les véhicules automobiles*, obtient le consentement du ministre.

5. Le présent arrêté n'a pas pour effet d'obliger le franchisé à soumettre au ministre des Affaires municipales et communautaires les plans de ses activités courantes d'exploitation ou d'entretien, ni à obtenir l'approbation du ministre quant à celles-ci.

6. Advenant qu'il veuille renouveler la franchise, le franchisé, avant le 1^{er} septembre 2028, fait une demande en ce sens auprès du ministre en vertu du paragraphe 41(1) de la loi.

7. This order comes into force on April 1, 2019.
8. This order expires on March 31, 2029.

7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} avril 2019.
8. Le présent arrêté prend fin le 31 mars 2029.

PUBLIC UTILITIES ACT

R-009-2019
2019-02-26

**NAHANNI BUTTE ELECTRICAL
FRANCHISE (2018-2028) ORDER, amendment**

The Minister, under paragraph 41(2)(a) of the *Public Utilities Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Nahanni Butte Electrical Franchise (2018-2028) Order*, established by regulation numbered R-121-2018, is amended by this order.

2. The English version of section 7 is amended by striking out "2018" and substituting "2028".

LOI SUR LES ENTREPRISES DE SERVICE

PUBLIC
R-009-2019
2019-02-26

**ARRÊTÉ PORTANT CRÉATION DE LA
FRANCHISE D'ÉLECTRICITÉ DE
NAHANNI BUTTE (2018-2028)—Modification**

Le ministre, en vertu de l'alinéa 41(2)a de la *Loi sur les entreprises de service public* et de tout pouvoir habilitant, ordonne :

1. L'Arrêté portant création de la franchise d'électricité de Nahanni Butte (2018-2028), pris par le règlement n° R-121-2018, est modifié par le présent arrêté.

2. La version anglaise est modifiée par l'article 7 par suppression de «2018» et par substitution de «2028».

© Territorial Printer, 2019
Yellowknife, N.W.T.

© L'imprimeur territorial, 2019
Yellowknife (T. N.-O.)
